Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I Jezus robił postępy w mądrości i wzrostu i łasce przed Bogiem i ludzi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś czynił postępy w mądrości i dojrzewaniu\* oraz w łasce u Boga i u ludzi.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I Jezus posuwał się [w] mądrości, i dojrzałości, i łasce u Boga i ludzi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I Jezus robił postępy (w) mądrości i wzrostu i łasce przed Bogiem i ludzi |

1. 1) dojrzewaniu, ἡλικία, l. wzroście, w rozwoju, w latach (ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ θεῷ καὶ ἀνθρώποις ). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 2:26</x>; <x>240 3:4</x>; <x>490 1:80</x>; <x>490 2:20</x> [↑](#footnote-ref-3)